

親愛的鄰居：

聯邦政府的可負擔得起的醫療保健法(ACA)有助於確保紐約居民能夠獲得他們應得的健康保險。

可負擔得起的醫療保健法(ACA)使我們所有的人都能獲得醫療護理，並降低醫療費用。對許多人來說，他們可以通過退稅以及只有紐約州才有的交易計劃獲得免費的或減價的醫療保險。

紐約人可以通過以下方式查詢重要信息：瀏覽網址：www.nystateofhealth.ny.gov，寫電子信：exchange@health.state.ny.us，或者打電話：855-355-5777。通過交易計劃加入的保險從2014年1月1日開始生效。

聯邦政府的可負擔得起的醫療保健法(ACA)涉及很多事情。這本手冊概要描述新的法律中對您和您的家人最重要的部分。

您若在這個問題上或有關社區的其他任何問題上需要我的幫助，請不要猶豫，跟我打電話：718-820-0241，或寫電子信：rozicn@assembly.state.ny.us。

真摯地，



州眾議員李羅莎

紐約州健保： 理解可負擔得 起的健保法

醫療保健的改革給紐約居民
帶來的影響



州眾議員
李羅莎 向您致意



聯邦可負擔得起的健保法和紐約州健保的問答

Q 1. 聯邦可負擔得起的健保法保護誰？

A 無論您是需要醫療保險還是已經有了醫療保險，可負擔得起的健保法都將向您提供新的權利和保護，使您的醫療保險更公平並更容易看懂。許多個人、家庭和企業根據其家庭的收入情況或企業人數的多少還會獲得附加福利。

在可負擔得起的健保法制定之前，許多美國人不能獲得高質量醫療保險，因為他們付不起私營保險公司的投保費、不符合加入醫療補助方案(Medicaid)的條件、或者通過他們的雇主加入了一個低質量的醫療保險計劃。可負擔得起的健保法確保辛勤工作的家庭將獲得他們應有的醫療保健，並確保保險公司不能濫收費。

根據可負擔得起的健保法和紐約州的法律，保險公司必須把您支付的保險費的絕大部分用於醫療保健，而不是用於行政管理費和利潤。

Q 2. 什麼是紐約州健保福利交易計劃？

A 紐約州健保福利交易計劃(也稱紐約州健保法)是為紐約人提供的新的醫療保險市場，個人(尤其是根據聯邦可負擔得起的健保法收入水平符合稅後減免的人)以及願意為其職工提供醫療保險計劃的小型企業業主可以在那裡購買醫療保險。

您可以通過網站、電話、郵件或親自去很容易地比較各種保險選擇以及加入某個保險計劃。比較和購買醫療保險計劃的新方法類似於選購飛機票或定旅館房間。

交易計劃還便於人們查詢自己是否符合諸如醫療補助方案(Medicaid)、兒童加健等醫療保險項目的條件，若符合條件的話，可以通過交易計劃加入。

交易計劃將根據家庭的總收入、家庭的人數以及其他因素來決定是否有資格加入醫療補助方案(Medicaid)、兒童加健計劃或者補貼私營保險計劃。

一個四口之家的家庭總收入低於四乘貧困水平線或家庭年收入低於\$94,200的，可以通過投保費自付款援助項目來降低、甚至免去這些費用。

Q 3. 什麼時候“強行規定個人購買醫保”開始生效？

A 從2014年3月31日開始，聯邦可負擔得起的健保法強行規定大多數人必須擁有醫療保險，可以通過雇主獲得，也可以自己購買。

Q 4. 為什麼我必須有醫療保險？

A 我們不知道什麼時候會需要醫療照顧，而醫療照顧的費用會非常昂貴。醫療保險可以在您或您的家人生病、患慢性病或受傷的時候排除障礙，讓您治療，並保護您的財產。醫療保險還保證您在需要的時候獲得預防性治療和急診治療。

“可負擔得起的健保法把病人放在保險公司的利潤之前。看一看該法律如何幫助您的家庭和您的小型企業。”

— 州眾議員
李羅莎



Q 5. 交易計劃會不會影響我的聯邦醫療保險計劃 (Medicare) ?

A 不會。交易計劃不會影響任何人的聯邦醫療保險計劃 (Medicare)。交易計劃旨在幫助不符合加入聯邦醫療保險計劃條件的紐約人獲得醫療保險。

無論您是通過原始聯邦醫療保險計劃還是通過聯邦醫療保險優惠計劃加入，交易計劃都不會影響您的聯邦醫療保險計劃 (Medicare) 的選擇。

然而，聯邦醫療保險計劃 (Medicare) 在聯邦可負擔得起的健保法中得到了擴大，現在還包括免費預防性治療、癌症檢查和每年的體檢。D部分藥物計劃中的漏洞被填補了。您還可以通過打折的名牌商標處方藥物計劃省錢。

Q 6. 我什麼時候可以通過紐約州健保福利交易計劃加入醫療保險計劃？

A 從2013年10月1日開始，您可以在 www.nystateofhealth.ny.gov 網站上購買醫療保險計劃。然而，所購買的醫療保險計劃要到2014年1月1日才開始生效。您也可以通過交易計劃申請醫療補助計劃 (Medicaid) 或者兒童加健計劃。

Q 7. 我如何申請或加入？

A 要加入請打電話到紐約州健保福利交易計劃處：855-355-5777，或上網：www.nystateofhealth.ny.gov。若要在社區醫保顧問處約見一位受過訓練的加入醫保代理人，可以寫電子信預約，電子郵箱是：cha@cssny.org。社區醫保顧問處是以社區組織為主的一個網絡，在全紐約州設了38個點，專門幫助紐約人選擇加入醫療保險計劃。

您將需要提供您和您家人的信息，然後，您可以選擇最適合您的保險計劃，如果符合條件的話，還可以獲得經濟援助，並幫助支付投保費(若有投保費的話)。

若要在您所在區域尋求幫助，請打電話給社區醫保顧問處：888-614-5400 或上網查詢：www.communityhealthadvocates.org/chaagencies。

Q 8. 我申請時需要什麼文件？

A 若要申請，您需要提供：

- 社會保險號碼 (若有的話)；
- 出生日期；
- 收入證明 (工資單、W-2 表或工資和稅務報表)；
- 目前任何醫療保險的保單號碼；以及
- 從您的雇主那裡獲得的有關您和您家庭的醫療保險信息。

接反面 ▶

► 接上頁

Q 9. 變化之後，我的醫療保險的標準會是怎樣的？

A 從2014年開始，所有的醫療保險計劃都必須符合一定的標準。所有的計劃都必須提供高質量的保險，其中要包括預防性保健、處方藥物、急救服務、住院、產婦和新生兒護理、心理治療保健、戒毒治療、以及兒科服務，包括口腔和視力保健。

此外，保險公司不許對每年或一生的保險數額封頂。

Q 10. 保險範圍包括哪些不付自付額或共付額的預防性服務？

A 您也許有資格免費獲得以下預防性的檢查，不用付自付額或共付額：檢查高血壓、膽固醇、乳房 x 光片、結腸鏡、預防針、避孕等等。在該網站上可以查到更多有關預防性保健服

務的信息：www.healthcare.gov/what-are-my-preventive-care-benefits。

Q 11. 我通過我的雇主已經有醫療保險了。我還需要作些什麼？

A 您如果通過您的雇主已經獲得了醫療保險，那您不需要作任何事。有些新的福利已經包括在您的保險計劃裡了，而您不需要採取任何行動使其生效。

如果您為該保險計劃所支付的投保費高於您收入的百分之九點五，那麼，您就可以上交易計劃的網站：www.nystateofhealth.ny.gov，獲得經濟援助購買醫療保險。

Q 12. 我是一個小型企業業主。我要是提供不起醫療保險計劃怎麼辦？

A 紐約州健保交易計劃已經指定社區中的一些組織作

為“領航員”，免費到您的企業來向您和您的職工解釋新的選擇。領航員還可以在工作時間或工作以外的時間跟職工個別面談，幫助他們加入交易計劃。

接受過紐約州培訓並且獲得證書的“領航員”提供免費、獨立的幫助，他們幫助您選擇一個醫療保險計劃，幫助您的職工申請加入計劃，若您符合條件的話，幫助您申請稅後減免。他們還能解釋醫療保險文件中難懂的術語，並在員工變換的時候提供即時的幫助。

若要在您的地區尋找“領航員”，請寫電子信給社區醫保顧問：cha@cssny.org，或打電話詢問：888-614-5400。

Q 13. 小型企業可以獲得什麼福利？作為小型企業加入，我需要提供什麼文件？

A 全職職工少於五十個、職工平均工資低於\$50,000的小型企業有資格通過紐約州健保計劃購買醫療保險。擁有少於二十五個職工，其平均工資低於

\$50,000的業主，有資格申請高達百分之五十的稅後減免，以幫助抵銷其為職工購買醫療保險的開支。業主需要提供：

- 公司識別信息（比如：聯邦報稅號碼（FEIN）、工資稅號等）；
- 公司願意為其職工的醫療保險計劃貢獻多少錢（可以是\$0）；
- 公司職工的名單以及每個職工的識別信息（比如：出生日期、社會保險號碼等等）；
- 目前任何醫療保險計劃的投保號碼；以及
- 若很容易獲得，職工的平均工資額（為申請稅後減免用）。

